

1. Köken Kültürüyle Bağlantılı Konuların Planlanması

(bkz. Bölüm 11 B.4 ve 11 B.5)

Silviya Ivanova Popova: Orta Kademe İçin Dönem Planı (4.–6. Sınıf); Bulgar Dili, Tarihi ve Bayramları

Silviya Ivanova Popova Bulgaristan'dan gelmekte, 13 yıldır Zürih'te yaşamakta ve 9 yıldır Bulgarca ADE öğretmeni olarak çalışmaktadır.

Dilbilgisi	İnsan ve Çevre	Bayramlar
Fiiller: farklı geçmiş zaman biçimleri	Tarih: Trakyalı, Slav ve Proto bulgarlar	1 Mart bize Martenici'yi getiren "Baba Marta". (Kırmız ve beyaz ipi dolayıp farklı şekillerde bileğe bağlama. Bu sağlık, aşk ve yeniden başlamanın simgesidir.) – Martenica efsanelerini tanımak.
Fiiller: gelecek zaman biçimleri	Chan Asparuch – Bulgaristan'ın kurucusu (681)	Anneler ve Kadınlar Günü 8 Mart
Zarflar (Belirteçler)	Yeni Bulgar Devletinin genişletilmesi ve güçlendirilmesi (Chan Omurtag, Terwel, Presian, Krum)	Palm Pazarı – Çiçek ismi olan herkesin ad günü
Temel- ve yan tümce Virgöl kuralları	Bağımsız bir din olarak hıristiyanlık: Kabul – Knjas Boris I – 866	Paskalya – Diriliş – özel selam şekli
Dolaysız ve dolaylı anlatım Noktalama işaretleri	Bulgaristan Büyük Devleti. Zar Simeon I (893–927) – Bulgaristan sınırı üç denizli – Kültür ve bilgi dönemi	
Dolaylı Anlatım	Bulgaristan'da Ordu ve Cesaret Günü	6 Mayıs – Çoba Günü ve Aziz Georg Günü
Kompozisyon yazma: Kurallar ve yapı	855 Bulgar Alfabesi – Kyrill ve Methous ve öğrencileri (Kliment, Gorast, vs.)	24 Mayıs – Slav Alfabesi ve Kültür Günü; Halk Oyunları Festivali
Verilen girişe kompozisyon yazma Bütünlük korumak için alıştırmalar	Ayaklanma yılları Bağımsızlık savaşı Bizans egemenliği altında	14 Haziran: "Rodna retsch" derneğinin 10. yıl jübilesi
Hitap biçimleri Spesifik ekler Mektup yazma	Bizans egemenliğinde kurtuluş 1185 Çar Ivan-Asen I & Petar II	Bulgaristan gezisi Tarihimizde büyük rol oynamış 4 şehri, ve özgürlüğün simgesi dağlardaki anıtı ziyaret ediyoruz.
Verilen konuya kompozisyon yazma Üslup, dilbilgisi, imla ve yapıya dikkat etme	Çar Kalojan (1190–1207), Çar Ivan-Asen II (1218–1241) Diplomasi ve güçlü kraliyet ile Bulgar devletinin dönüşü	

2. Yeni Ülkede Yaşamla İlgili Konuların Planlanması: “İki Dil ve Kültür İle, İçinde ve Arasında Yaşamak” Odağında

Bu kategoriye en uygun örnekler, bu kitabın farklı bölümlerinde bulunabilir. Özellikle saymak istediklerimiz:

Bölüm 6 B.1

Kemajl Çallaku (Almanya/ Arnsberg’de Arnavut ADE): “Arkadaşlık, Önyargı, Birlikte Yaşam” konusuyla ilgili blok ders, 5.–10. sınıflar

Yazar, göç ortamında çok güncel olan “arkadaşlık, önyargı, birlikte yaşam” konusunun, ders, sosyal ve etkileşim şekilleri açısından da çoşkulu bir şekilde işlenebileceğini göstermektedir. Dersin odağında, öğrencilerin yeni ülkelerinde yaşadığı tecrübeler var. Köken kültürüyle bağlantı ise, en geç konu bitiminde kurulduğu gibi, bir sonraki ünite de yeniden ele alınıp derinlemesine irdelenebilir niteliktedir.

Bölüm 5 B.3

Gaca Radetinać ((İsveç/Karlskrona’da Bosna/Sırpça/Hırvatça ADE): “Çocuk Hakları” konusunda blok ders

Yazar “Çocuk Hakları” konusunu, uygulama ve görselliğe yönelik işlemektedir. Nexhmije Mehmetaj’sın cinsiyet konusunu planlamasında olduğu gibi burada da ünite içinde ya da bir sonraki ünite de, farkları ve ortaklıkları, köken kültürü ve yeni ülke kültüründe çocuk hakları alanının avantajını ve dezavantajlarını, ve göç durumuna ilişkin sorun ve çatışmaları işlemek mümkün (aile içinde çocukların statüsü, özgürlükler, haklar ve görevler; ebeveyn ve büyük anne ve babanın çocukluğuna dönüş).

Bölüm 4 B.2

Nexhmije Mehmetaj (İsviçre’nin Fransızca konuşulan bölgesinde Arnavutça ADE): Üç farklı yaş ve düzey grubu için cinsler arası eşit haklar konusunda blok ders

Yazar planında, üç farklı yaş ve düzeye sahip bir sınıfta her grubun cinsler arası eşit haklar konusunun yaşa uygun şekilde nasıl işlenebileceğini göstermekte (alt düzey: Kızlar da futbol oynar; orta düzey: Sınıfımızdaki kız ve erkeklerin hak ve görevleri; üst düzey grubu: Çocuk hakları). Beraberinde farklı rollerin biçilmesi, rol tutumu ve – klişelerin köken kültürü ve de yeni ülkenin kültüründe sorun, hatta çatışmaya sebep olabileceği ve nasıl olduğu konusu da (üniteye dahil edilerek ya da bir başka ünite konusu olarak) tabiki yansıtılabilir, yapılmalıdır da.

3. Köken Ülke ve Yeni Memleket Kültürüyle İlgili Konuların Planlanması

Dragana Dimitrijević: “Aile” konulu blok ders planından bir kesit, üst düzey grubu (7.–9. sınıf); sosyal biçim, materyaller bölümleri olmadan sadeleştirilmiş görseli).

Dragana Dimitrijević Sırbistan/Belgrad’dan gelmekte, 1999’dan beri Zürih kantonunda Sırpça ADE için çalışmaktadır.

Önemli: Öğrenciler bu ünite için ödev olarak evde ailelerinin son nesil ya da bir önceki nesilde büyüklüğünü, bazı akrabaların hangi rolü üstlendiğini vs. (eğitim, ilişkiler, giysi, kadın hakları, il okul günü, diller, oyunlar, oyuncaklar, göçün sebebi ...) öğrenmeleri gerekmektedir.

Bkz. sonraki sayfada tablo.

Süre	Ne için? Alt hedefler Çalışma adımları ve alt hedefler	Ne ve Nasıl? Öğretmenin yapacakları:	Ne ve Nasıl? Öğrencinin yapacakları:
7'	<p>1.</p> <p>Aile Öğrenciler köken ülke ve İsviçre'nin yaşam alanlarını dayanaklarıyla inceleyip tolarans geliştirir- ler. Aile, köken ülke ve İsviçre deneyiminin bilinçli incelenmesi ile sosyal bağlantı ve etkileşim çeşitliliğiyle tanışıyorlar. Hedef: Aile şekilleri ve görevlerini tarih ve kültür bağlantılı tanımak.</p>	<p>1.</p> <p>"Aile İsviçre'de" konulu bir (Almanca) metnin bir bölümünü öğrencilere dağıtır.</p> <ul style="list-style-type: none"> Yabancı sözcükleri açıklar ve okuma komutunu verir (Hedef odaklı okuma): Metni okuyun, önemli bilgileri bulun (kişiler, ailenin büyüklüğü, ilişkiler, hikayenin yeri, hikayenin zamanı). 	<p>1.</p> <p>Ödevi çalışmasına devam eder (bak. yuk)</p> <ul style="list-style-type: none"> "80 üstü Yaşam" adlı kitabın bölümlerini okur, Verilen soruların yardımıyla metni anlar, İçinden en önemli bilgileri çıkarır.
10'	<p>2.</p> <p>Öğrenciler metinde bir kişiyle ilgili en önemli bilgileri anlayıp söyler (kişinin ailesi, dili, eğitimi, ailevi ilişkileri, kişilerin rolü, göç sebebi).</p>	<p>2.</p> <p>Metinle ilgili soruları açıklar ve öğrencilere dağıtır. Örn. Baba/Büyükbabaları nerden geliyor? Neden? Kaç çocuğu vardı? Hangi dili konuşuyor?</p>	<p>2.</p> <p>Metinden topladıkları en önemli bilgileri paylaşırlar.</p>
20'	<p>3.</p> <p>Aile içi ilişkiler (Sırbistan-İsviçre); ortaklıklar ve farkları söylemek</p> <ul style="list-style-type: none"> İsviçre'de aileyi (büyüklüğü, rolü, gelenekler ...) tanımak ve anlamak Sırbistan'da aileyi (büyüklüğü, rolü, gelenekler ...) tanımak ve anlamak Ortaklıklar ve farkları görmek ve tartışmak <p>Öğrenciler İsviçre ve Sırbistan'da ailenin şekilleri ve görevlerini betimler</p>	<p>3.</p> <p>Ödev çalışmasına devam eder (bak.yuk)</p> <ul style="list-style-type: none"> Grupları oluşturur Tartışmayı koordine eder Grup çalışması yönergesi: Sırp ve İsviçreli aileyle ilgili topladığı bilgileri kıyaslar. 	<p>3.</p> <p>Konuşmak: Yukarıda verilen soruların yardımıyla bulduklarını konuşur, tartışır ve açıklar</p>
8'	<p>4.</p> <p>Kendi rolünü ve ailesini betimlemek: Öğrencilerin aile içi rolü (İsviçre ve Sırbistan'da)</p>	<p>4.</p> <p>Grupları oluşturur Yönerge: Aile içi rolünü betimlemek (İsviçre ve Sırbistan'da)</p>	<p>4.</p> <p>İsviçre ve Sırbistan'da aile içi rolünün nedenini söyler; topladığı bilgiler yardımıyla kendi hikayelerini anlatırlar.</p>

Bu kategoriyle ilgili bkz. 4 B.3 (Arifa malik, Londra: "Renkler" örneğinde "Kültürlerarası Etkileşim" Prensipleri) ve 6 B.2 (Sakine Koç, Zürih: "Bayram ve kutlamalar" planlarına).

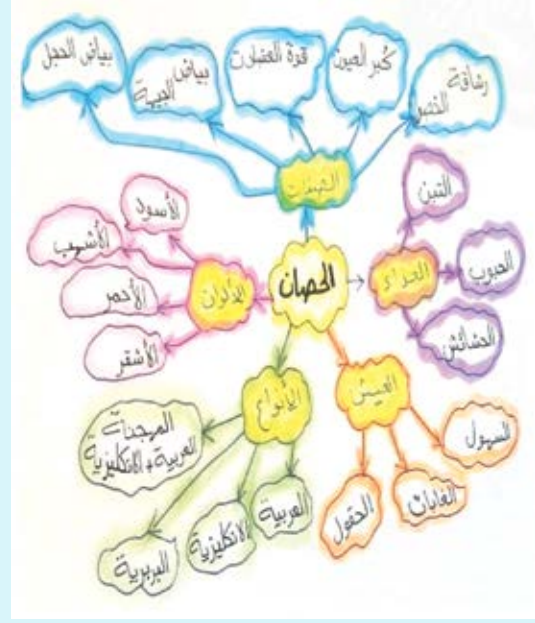
4. Köken Ülke ve Yeni Memleket Kültüründen Bağımsız Olarak Konuların Planlanması

Önsöz: Bu kategoriye kültür ve dille ilgili olmayan ancak köken ve yeni ülke kültürüyle bağlantı kurulabilecek (mevsimler, çiçekler, hayvanlar, doğa vs.) konular dahildir.

Mariana Waked: "Hayvan ve doğa" Konusuyla İlgili Ders Dizisinin Planlanması (Üç Farklı Yaş- Ve Düzey Grubu İçin 6 Ünite)

Mariana Waked Lübnanlı ve Lübnan'da Arapça öğretmeni olarak çalışmış. 14 yıldır İsveç/Karlskrona'da yaşamakta ve 4 yıldır Arapça ADE derslerini vermektedir.

"At" konulu Arapça hafıza haritası (özellikleri, beslenmesi, yaşam alanı vs.)



	Hedef	Alt Düzey	Orta Düzey	Üst Düzey
Ünite 1	Sunum	Farklı hayvanlı hikaye dinleme.	Belgesel izleme ve not tuma. Tek tek hayvanlar hakkında öğrendiklerimizi anlatma.	Bazı hayvanlarla ilgili gerçekleri dinlemek ya da okumak. Yazıya dökmek.
Ünite 2	Farklı Hayvanların Sınıflandırılması	Konuyla ilgili mantıklı alıştırmalar. Hayvanları besinlerine göre sınıflandırmak, kelimeleri resim yardımıyla okumak, hayvanları çizmek.	Hayvanları besin tutumu, yaşam biçimi, çoğalma biçimine vs. göre sınıflandırmak. Hayvanların coğrafik dağılım haritasını incelemek ve	Aynı ortamda yaşayan hayvanların listesini oluşturmak (fiziksel özellikler, beslenme, çoğalma); özellik ve çevre arasındaki ilişkiyi tanımak.
Ünite 3	Hayvanlar Çiftlikte	Çiftlik ziyaret etmek. Gözlem ve tartışma.	Çiftlik ziyaret etmek. Röportaj ve fotoğraf belgeselini hazırlamak, olası video.	Çiftlik ziyareti. Burada İsveç'te hayvanı ailenin üyesi olarak görmek adettir, bu durum köken ülkelerimizde nasıl? Tartışın. Siz ne düşünüyorsunuz?
Ünite 4	Çiftlik Ziyaretinin İşlenmesi	Grup oluşturmak ve çiftlikteki hayvanlarla ilgili çeşitli etkinlikler hazırlamak (çalışma kağıtları, quiz, bulmaca ...). Hayvan şarkıları öğrenmek.	Köken ülkeden birine maktup yazmak, çiftlik ziyaretini anlatmak.	Çiftlikte yaşayan bir hayvanın özelliklerini tanıtan yazı hazırlamak. İnternet ve kütüphaneden faydalanmak.
Ünite 5	Düşünceler Haritası (Mind Map)	Çiftlikten 2-3 hayvanlı hikaye uydurmak, öğretmenin yardımıyla yazmak ve kendi başına resmetmek. Bunun için hafız haritası tekniğini tanıtmak.	Seçilmiş hayvanla ilgili hafıza haritası hazırlamak. Bu haritada hayvan hakkında bir alan metni hazırlanabilecek noktalar olmalı. Küçük gruplarla çalışmak.	Nesli tükenmekte olan bir hayvan türü seçmek. Ona nasıl yardım edilebileceğini düşünmek. Bunun için hafıza haritası hazırlamak ve metin yazmak.
Ünite 6	Sunum, Sergileme	Ünite 5.'in metinlerini sunup okumak.	Ünite 5.'in öğretici metinlerini sunup tartışmak.	Ünite 5.'in öğretici metinlerini sunup tartışmak.